

Uradni list

Evropske unije

C 304

Zvezek 51

Slovenska izdaja

Informacije in objave

27. november 2008

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2008/C 304/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora	1
2008/C 304/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RHVS 1% Logement/SGRHVS) (!)	3
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2008/C 304/03	Menjalni tečaji eura	4
	INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC	
2008/C 304/04	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 90/385/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (!)	5
2008/C 304/05	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vitro diagnostičnih medicinskih pripomočkih (!)	7



<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2008/C 304/06	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih ⁽¹⁾	8
2008/C 304/07	Izvleček odločbe o Kaupthing Bank Luxembourg S.A. v skladu z Direktivo 2001/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij	17

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Komisija

2008/C 304/08	Obvestilo o protidampinskih ukrepih, ki veljajo za uvoz bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Pakistana: sprememba naslova družbe, za katero se uporablja individualna stopnja protidampinske dajatve	18
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2008/C 304/09	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5396 – En+/Russneft) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	19
2008/C 304/10	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	20
2008/C 304/11	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	21

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(2008/C 304/01)

Datum sprejetja odločitve	28.10.2008
Št. pomoči	N 771/07
Država članica	Belgija
Regija	Valonija
Naslov	«Mesure agro-environnementale: Plan de gestion environnementale»
Pravna podlaga	Arrêté du gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi de subventions agro-environnementales
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Ohranjanje kulturne dediščine
Oblika pomoči	Nepovratna sredstva
Proračun	1 230 000 EUR
Intenzivnost	Do 100 %
Trajanje	2008-2013
Gospodarski sektorji	Kmetijski sektor
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Région wallonne Direction Générale de l'Agriculture Chaussée de Louvain, 14 B-5000 Namur
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	8.9.2008
Št. pomoči	N 107/08
Država članica	Francija
Regija	Saône-et-Loire
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aides aux investissements pour la protection sanitaire des élevages de volailles de Bresse
Pravna podlaga	Articles L 1511-1 à 1511-6 du Code général des collectivités territoriales et L 3231-2 et suivants. Arrêté du ministre de l'agriculture et de la pêche du 5 février 2007
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Naložbe v zdravstveno varstvo obratov za vzrejo, zlasti proti tveganju aviarnе influence
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	360 000 EUR
Intenzivnost	Največ 40 %
Trajanje	2 leti
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Conseil général de Saône-et-Loire Espace Duhesme 18, rue de Flacé F-71026 Macon Cedex 9
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RHVS 1% Logement/SGRHVS)****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 304/02)

Dne 13. novembra 2008 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v francoščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32008M5307. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾**26. novembra 2008**

(2008/C 304/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2935	TRY turška lira	2,0665
JPY japonski jen	123,10	AUD avstralski dolar	1,9992
DKK danska krona	7,4534	CAD kanadski dolar	1,5985
GBP funt šterling	0,84560	HKD hongkonški dolar	10,0322
SEK švedska krona	10,3173	NZD novozelandski dolar	2,3578
CHF švicarski frank	1,5456	SGD singapurski dolar	1,9556
ISK islandska krona	275,00	KRW južnokorejski won	1 900,54
NOK norveška krona	9,0340	ZAR južnoafriški rand	12,9283
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	8,8329
CZK češka krona	25,080	HRK hrvaška kuna	7,1400
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	15 974,73
HUF madžarski forint	260,08	MYR malezijski ringit	4,6857
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	63,540
LVL latvijski lats	0,7093	RUB ruski rubelj	35,4275
PLN poljski zlot	3,7675	THB tajski bat	45,599
RON romunski leu	3,8385	BRL brazilski real	3,0393
SKK slovaška krona	30,355	MXN mehiški peso	17,2941

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 90/385/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

(2008/C 304/04)

ESO ⁽¹⁾	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 45502-1:1997 Aktivni medicinski pripomočki za vsaditev – 1. del: Splošne zahteve za varnost, označevanje in informacije, ki jih priskrbi proizvajalec	—	—
Cenelec	EN 45502-2-1:2003 Aktivni medicinski pripomočki za vsaditev – 2-1. del: Posebne zahteve za vsadke namenjene zdravljenju bradiaritmij (srčni spodbujevalniki)	—	—
Cenelec	EN 45502-2-2:2008 Aktivni vsadljivi medicinski elementi – 2-2. del: Posebne zahteve za aktivne vsadljive medicinske elemente, namenjene za zdravljenje tahiaritmije (vključuje vsadljive defibrilatorje)	—	—
Cenelec	EN 60601-1:1990 Medicinska električna oprema – 1. del: Splošne zahteve za varnost (IEC 60601-1:1988)	—	—
	Dopolnilo A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991)	Opomba 3	—
	Dopolnilo A2:1995 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995)	Opomba 3	—
Cenelec	EN 60601-1:2006 Električna medicinska oprema – 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti (IEC 60601-1:2005)	EN 60601-1:1990 z dopolnili Opomba 2.1	—
Cenelec	EN 62304:2006 Programska oprema za medicinske aparate – Procesi v življenjskem ciklu programske opreme (IEC 62304:2006)	—	—

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
— Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)
— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

- Opomba 1: Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.
- Opomba 2.1: Področje uporabe novega (ali dopoljenega) standarda ostaja nespremenjeno (enako kot pri nadomeščenem standardu). Domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive, ki jo navaja nadomeščen standard, preneha veljati z navedenim datumom.
- Opomba 3: V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.
-

**Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive 98/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vitro
diagnostičnih medicinskih pripomočkih**

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov ter referenčnih oznak harmoniziranih standardov pod direktivo)

(2008/C 304/05)

ESO ⁽¹⁾	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomešče- nega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 61010-2-101:2002 Varnostne zahteve za električno opremo za meritve, nadzorovanje in laboratorijsko uporabo 2-101. del: Posebne zahteve za diagnostično medicinsko opremo <i>in vitro</i> (IVD) (IEC 61010-2-101:2002 (Spremenjen))	—	—
Cenelec	EN 61326-2-6:2006 Električna oprema za merjenje, kontrolo in laboratorijsko uporabo – Zahteve za elektromagnetno združljivost – 2-6. del: Posebne zahteve – Diagnostična medicinska oprema <i>in vitro</i> (IVD) (IEC 61326-2-6:2005)	—	—
Cenelec	EN 62304:2006 Programska oprema za medicinske aparate – Procesi v življenjskem ciklu programske opreme (IEC 62304:2006) (IEC 62304:2006)	—	—
Cenelec	EN 62366:2008 Medicinske naprave – Uporaba inženirstva uporabljivosti pri medicinskih napravah (IEC 62366:2007)	—	—

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Opomba 1: V splošnem bo datum prenehanja domneve o skladnosti enak datumu razveljavitve („dow“), določenemu s strani Evropske organizacije za standardizacijo, vendar je treba uporabnike teh standardov opozoriti na dejstvo, da sta lahko datuma v določenih izjemnih primerih tudi različna.

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih**(Besedilo velja za EGP)***(Objava naslovov ter referenčnih oznak harmoniziranih standardov pod direktivo)*

(2008/C 304/06)

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60118-13:2005 Elektroakustika – Slušni pripomočki – 13. del: Elektromagnetna združljivost (EMC) (IEC 60118-13:2004)	EN 60118-13:1997 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.2.2008)
Cenelec	EN 60522:1999 Določitev stalnega filtriranja sklopov rentgenskih cevi (IEC 60522:1999)	—	—
Cenelec	EN 60580:2000 Medicinska električna oprema – Merilniki produkta površina-doza (IEC 60580:2000)	—	—
Cenelec	EN 60601-1:1990 Medicinska električna oprema – 1. del: Splošne zahteve za varnost (IEC 60601-1:1988)	—	—
	Dopolnilo A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991)	Opomba 3	—
	Dopolnilo A2:1995 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995)	Opomba 3	—
Cenelec	EN 60601-1:2006 Električna medicinska oprema – 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti (IEC 60601-1:2005)	EN 60601-1:1990 z dopolnili Opomba 2.1	—
Cenelec	EN 60601-1-1:2001 Medicinska električna oprema – 1-1. del: Splošne zahteve za varnost – Spremljevalni standard: Varnostne zahteve za medicinske električne sisteme (IEC 60601-1-1:2000)	EN 60601-1-1:1993 + A1:1996 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.12.2003)
Cenelec	EN 60601-1-2:2001 Medicinska električna oprema – 1-2. del: Splošne zahteve za varnost – Spremljevalni standard: Elektromagnetna združljivost – Zahteve in preskusi (IEC 60601-1-2:2001)	EN 60601-1-2:1993 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.11.2004)
	Dopolnilo A1:2006 k standardu EN 60601-1-2:2001 (IEC 60601-1-2:2001/A1:2004)	—	1.3.2009
Cenelec	EN 60601-1-2:2007 Medicinska električna oprema – 1-2. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene tehnične lastnosti – Spremljevalni standard: Elektromagnetna združljivost – Zahteve in preskušanje (IEC 60601-1-2:2007 (Spremenjen))	EN 60601-1-2:2001 z dopolnilom Opomba 2.1	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-1-3:1994 Medicinska električna oprema – 1. del: Splošne varnostne zahteve – Spremljevalni standard: Splošne zahteve za zaščito pred sevanjem pri opremi za rentgensko diagnostiko (IEC 60601-1-3:1994)	—	—
Cenelec	EN 60601-1-3:2008 Medicinska električna oprema – 1-3. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti – Spremljevalni standard: Varstvo pred sevanjem pri rentgenski diagnostični opremi (IEC 60601-1-3:2008) (IEC 60601-1-3:2008)	EN 60601-1-3:1994 Opomba 2.1	—
Cenelec	EN 60601-1-4:1996 Medicinska električna oprema – 1-4. del: Splošne varnostne zahteve – Spremljevalni standard: Programirljivi električni medicinski sistemi (IEC 60601-1-4:1996)	—	—
	Dopolnilo A1:1999 k standardu EN 60601-1-4:1996 (IEC 60601-1-4:1996/A1:1999)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.12.2002)
Cenelec	EN 60601-1-6:2004 Medicinska električna oprema – 1-6. del: Splošne varnostne zahteve – Kolateralni standard: Uporabnost (IEC 60601-1-6:2004)	—	—
Cenelec	EN 60601-1-6:2007 Medicinska električna oprema – 1-6. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene tehnične lastnosti – Spremljevalni standard: Uporabnost (IEC 60601-1-6:2006)	EN 60601-1-6:2004 Opomba 2.1	—
Cenelec	EN 60601-1-8:2004 Medicinska električna oprema – 1-8. del: Splošne varnostne zahteve – Spremljevalni standard: Splošne zahteve, preskusi in napotki za alarmne sisteme v medicinski električni opremi in medicinskih električnih sistemih (IEC 60601-1-8:2003)	—	—
	Dopolnilo A1:2006 k standardu EN 60601-1-8:2004 (IEC 60601-1-8:2003/A1:2006)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.1.2007)
Cenelec	EN 60601-1-8:2007 Medicinska električna oprema – 1-8. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene tehnične lastnosti – Spremljevalni standard: Splošne zahteve, preskušanje in napotki za alarmne sisteme v medicinski električni opremi in medicinskih električnih sistemih (IEC 60601-1-8:2006)	EN 60601-1-8:2004 z dopolnilom	—
Cenelec	EN 60601-1-10:2008 Medicinska električna oprema – 1-10 del: Splošne zahteve za osnovne varnostne in bistvene lastnosti – Spremljevalni standard: Zahteve za razvoj fizioloških krmilnikov s sklenjeno zanko (IEC 60601-1-10:2007)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-1:1998 Medicinska električna oprema – 2-1. del: Posebne varnostne zahteve za elektronske pospeševalnike v območju od 1 MeV do 50 MeV (IEC 60601-2-1:1998)	—	—
	Dopolnilo A1:2002 k standardu EN 60601-2-1:1998 (IEC 60601-2-1:1998/A1:2002)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.6.2005)

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-2-2:2000 Medicinska električna oprema – 2-2. del: Posebne varnostne zahteve za visokofrekvenčno kirurško opremo (IEC 60601-2-2:1998)	EN 60601-2-2:1993 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.8.2003)
Cenelec	EN 60601-2-2:2007 Medicinska električna oprema – 2-2. del: Posebne zahteve za varnost visokofrekvenčne kirurške opreme (IEC 60601-2-2:2006)	EN 60601-2-2:2000 Opomba 2.1	1.10.2009
Cenelec	EN 60601-2-3:1993 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za kratkovalovno terapijo (IEC 60601-2-3:1991)	—	-
	Dopolnilo A1:1998 k standardu EN 60601-2-3:1993 (IEC 60601-2-3:1991/A1:1998)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.7.2001)
Cenelec	EN 60601-2-4:2003 Medicinska električna oprema – 2-4. del: Posebne varnostne zahteve za srčne defibrilatorje (IEC 60601-2-4:2002)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-5:2000 Medicinska električna oprema – 2-5. del: Posebne varnostne zahteve za ultrazvočno psihoterapevtsko opremo (IEC 60601-2-5:2000)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-7:1998 Medicinska električna oprema – 2-7. del: Posebne varnostne zahteve za visokonapetostne napajalnike generatorjev diagnostičnih rentgenskih žarkov (IEC 60601-2-7:1998)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-8:1997 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za terapevtsko rentgensko opremo, ki deluje v območju od 10 kV do 1 MV (IEC 60601-2-8:1987)	—	—
	Dopolnilo A1:1997 k standardu EN 60601-2-8:1997 (IEC 60601-2-8:1987/A1:1997)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-10:2000 Medicinska električna oprema – 2-10. del: Posebne varnostne zahteve za živčne in mišične stimulatorje (IEC 60601-2-10:1987)	—	—
	Dopolnilo A1:2001 k standardu EN 60601-2-10:2000 (IEC 60601-2-10:1987/A1:2001)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.11.2004)
Cenelec	EN 60601-2-11:1997 Medicinska električna oprema – 2-11. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za terapijo z gama žarki (IEC 60601-2-11:1997)	—	—
	Dopolnilo A1:2004 k standardu EN 60601-2-11:1997 (IEC 60601-2-11:1997/A1:2004)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.9.2007)

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadome- ščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-2-12:2006 Medicinska električna oprema – 2-12. del: Posebne varnostne zahteve za pljučne ventilatorje – Ventilatorji za kritično oskrbo (IEC 60601-2-12:2001)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-13:2006 Medicinska električna oprema – 2-13. del: Posebne varnostne zahteve in bistvene lastnosti sistemov za anestezijo (IEC 60601-2-13:2003)	— Opomba 2.3	—
	Dopolnilo A1:2007 k standardu EN 60601-2-13:2006 (IEC 60601-2-13:2003/A1:2006)	Opomba 3	1.3.2010
Cenelec	EN 60601-2-16:1998 Medicinska električna oprema – 2-16. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za hemodializo, hemodiafiltracijo in hemofiltracijo (IEC 60601-2-16:1998)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-17:2004 Medicinska električna oprema – 2-17. del: Posebne varnostne zahteve za avtomatsko krmiljeno napravo za brahiterapijo z naknadnim polnjenjem (IEC 60601-2-17:2004)	EN 60601-2-17:1996 + A1:1996 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.3.2007)
Cenelec	EN 60601-2-18:1996 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za endoskopsko opremo (IEC 60601-2-18:1996)	—	—
	Dopolnilo A1:2000 k standardu EN 60601-2-18:1996 (IEC 60601-2-18:1996/A1:2000)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.8.2003)
Cenelec	EN 60601-2-19:1996 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za otroške inkubatorje (IEC 60601-2-19:1990)	—	—
	Dopolnilo A1:1996 k standardu EN 60601-2-19:1996 (IEC 60601-2-19:1990/A1:1996)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-20:1996 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za transportne inkubatorje (IEC 60601-2-20:1990 + A1:1996)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-21:1994 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za otroške sevalne ogrevalnike (IEC 60601-2-21:1994)	—	—
	Dopolnilo A1:1996 k standardu EN 60601-2-21:1994 (IEC 60601-2-21:1994/A1:1996)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (13.6.1998)
Cenelec	EN 60601-2-22:1996 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za lasersko diagnostično in terapevtsko opremo (IEC 60601-2-22:1995)	—	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-2-23:2000 Medicinska električna oprema – 2-23. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za transkutano (skozikožno) nadzorovanje delnega tlaka (IEC 60601-2-23:1999)	EN 60601-2-23:1997 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.1.2003)
Cenelec	EN 60601-2-24:1998 Medicinska električna oprema – 2-24. del: Posebne varnostne zahteve za infuzijske črpalke in krmilnike (IEC 60601-2-24:1998)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-25:1995 Medicinska električna oprema – 2-25. del: Posebne varnostne zahteve za elektrokardiografe (IEC 60601-2-25:1993)	—	—
	Dopolnilo A1:1999 k standardu EN 60601-2-25:1995 (IEC 60601-2-25:1993/A1:1999)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.5.2002)
Cenelec	EN 60601-2-26:2003 Medicinska električna oprema – 2-26. del: Posebne varnostne zahteve za elektroencefalografe (IEC 60601-2-26:2002)	EN 60601-2-26:1994 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.3.2006)
Cenelec	EN 60601-2-27:2006 Medicinska električna oprema – 2-27. del: Posebne zahteve za varnost elektrokardiografske nadzorovalne opreme, vključno z bistvenimi lastnostmi (IEC 60601-2-27:2005)	EN 60601-2-27:1994 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.11.2008)
Cenelec	EN 60601-2-28:1993 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za vire rentgenskih žarkov in sklope rentgenskih cevi za medicinsko diagnostiko (IEC 60601-2-28:1993)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-29:1999 Medicinska električna oprema – 2-29. del: Posebne varnostne zahteve za radioterapevtske simulatorje (IEC 60601-2-29:1999)	EN 60601-2-29:1995 + A1:1996 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.4.2002)
Cenelec	EN 60601-2-30:2000 Medicinska električna oprema – 2-30. del: Posebne varnostne zahteve za opremo, vključno z njenimi osnovnimi lastnostmi, za posredno nadzorovanje krvnega tlaka z avtomatičnim cikliranjem (IEC 60601-2-30:1999)	EN 60601-2-30:1995 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.2.2003)
Cenelec	EN 60601-2-31:1995 Medicinska električna oprema – 2-31. del: Posebne varnostne zahteve za zunanje srčne spodbujevalnike z vgrajenim napajanjem (IEC 60601-2-31:1994)	—	—
	Dopolnilo A1:1998 k standardu EN 60601-2-31:1995 (IEC 60601-2-31:1994/A1:1998)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.1.2001)
Cenelec	EN 60601-2-32:1994 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za opremo, prigrajeno rentgenski opremi (IEC 60601-2-32:1994)	—	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-2-33:2002 Medicinska električna oprema – 2-33. del: Posebne varnostne zahteve za opremo z magnetno resonanco za medicinsko diagnostiko (IEC 60601-2-33:2002) + Corrigendum 11.2008	EN 60601-2-33:1995 + A11:1997 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.7.2005)
	Dopolnilo A1:2005 k standardu EN 60601-2-33:2002 (IEC 60601-2-33:2002/A1:2005)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.11.2008)
	Dopolnilo A2:2008 k standardu EN 60601-2-33:2002 (IEC 60601-2-33:2002/A2:2007)	Opomba 3	1.2.2011
Cenelec	EN 60601-2-34:2000 Medicinska električna oprema – 2-34. del: Posebne varnostne zahteve za opremo, vključno z njenimi osnovnimi lastnostmi za neposredno nadzorovanje krvnega tlaka (IEC 60601-2-34:2000)	EN 60601-2-34:1995 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.11.2003)
Cenelec	EN 60601-2-35:1996 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za odeje, blazine in žimnice, namenjene za ogrevanje v medicinski rabi (IEC 60601-2-35:1996)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-36:1997 Medicinska električna oprema – 2. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za zunajtelesno inducirano litotripsijo (IEC 60601-2-36:1997)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-37:2001 Medicinska električna oprema – 2-37. del: Posebne varnostne zahteve za ultrazvočno medicinsko diagnostično in nadzorovalno opremo (IEC 60601-2-37:2001)	—	—
	Dopolnilo A1:2005 k standardu EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A1:2004)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.1.2008)
	Dopolnilo A2:2005 k standardu EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A2:2005)	Opomba 3	1.12.2008
Cenelec	EN 60601-2-37:2008 Medicinska električna oprema – 2-37. del: Posebne varnostne zahteve za ultrazvočno medicinsko diagnostično in nadzorovalno opremo (IEC 60601-2-37:2007)	EN 60601-2-37:2001 z dopolnili Opomba 2.1	1.10.2010
Cenelec	EN 60601-2-38:1996 Medicinska električna oprema – 2-38. del: Posebne varnostne zahteve za električno nastavljive bolnišnične postelje (IEC 60601-2-38:1996)	—	—
	Dopolnilo A1:2000 k standardu EN 60601-2-38:1996 (IEC 60601-2-38:1996/A1:1999)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.1.2003)
Cenelec	EN 60601-2-39:1999 Medicinska električna oprema – 2-39. del: Posebne varnostne zahteve za opremo za peritonealno dializo (IEC 60601-2-39:1999)	—	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60601-2-39:2008 Medicinska električna oprema – 2-39. del: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti opreme za trebušno dializo (IEC 60601-2-39:2007)	EN 60601-2-39:1999 Opomba 2.1	1.3.2011
Cenelec	EN 60601-2-40:1998 Medicinska električna oprema – 2-40. del: Posebne varnostne zahteve za elektromiografe in opremo za izzvane odzive (IEC 60601-2-40:1998)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-41:2000 Medicinska električna oprema – 2-41. del: Posebne varnostne zahteve za kirurške svetilke in diagnostične svetilke (IEC 60601-2-41:2000)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-43:2000 Medicinska električna oprema – 2-43. del: Posebne varnostne zahteve za rentgensko opremo za intervencijske postopke (IEC 60601-2-43:2000)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-44:2001 Medicinska električna oprema – 2-44. del: Posebne varnostne zahteve za rentgensko opremo za računalniško podprto tomografijo (IEC 60601-2-44:2001)	EN 60601-2-44:1999 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.7.2004)
	Dopolnilo A1:2003 k standardu EN 60601-2-44:2001 (IEC 60601-2-44:2001/A1:2002)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.12.2005)
Cenelec	EN 60601-2-45:2001 Medicinska električna oprema – 2-45. del: Posebne varnostne zahteve za mamografsko rentgensko opremo in mamografske stereotaktične naprave (IEC 60601-2-45:2001)	EN 60601-2-45:1998 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.7.2004)
Cenelec	EN 60601-2-46:1998 Medicinska električna oprema – 2-46. del: Posebne varnostne zahteve za operacijske mize (IEC 60601-2-46:1998)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-47:2001 Medicinska električna oprema – 2-47. del: Posebne varnostne zahteve za ambulantne elektrokardiografske sisteme, vključno z bistvenimi zmogljivostmi (IEC 60601-2-47:2001)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-49:2001 Medicinska električna oprema – 2-49. del: Posebne varnostne zahteve za pacientovo večfunkcijsko nadzorovalno opremo (IEC 60601-2-49:2001)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-50:2002 Medicinska električna oprema – 2-50. del: Posebne varnostne zahteve za otroško fototerapevtsko opremo (IEC 60601-2-50:2000)	—	—
Cenelec	EN 60601-2-51:2003 Medicinska električna oprema – 2-51. del: Posebne varnostne zahteve, vključno z bistvenim delovanjem, za snemanje in analiziranje enokanalnih in večkanalnih elektrokardiografov (IEC 60601-2-51:2003)	—	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 60627:2001 Diagnostična oprema za rentgensko slikanje – Značilnosti splošnonamenske in mamografske protirazpršilne mrežice (IEC 60627:2001)	—	—
Cenelec	EN 60645-1:2001 Elektroakustika – Avdiološka oprema – 1. del: Avdiometri čistega tona (IEC 60645-1:2001)	EN 60645-1:1994 Opomba 2.1	Prenehanje veljavnosti (1.10.2004)
Cenelec	EN 60645-2:1997 Avdiometri – 2. del: Oprema za govorno avdiometrijo (IEC 60645-2:1993)	—	—
Cenelec	EN 60645-3:1995 Avdiometri – 3. del: Kratkotrajni slušni preskusni signali za avdiometrične in nevrotološke namene (IEC 60645-3:1994)	—	—
Cenelec	EN 60645-3:2007 Elektroakustika – Avdiometrična oprema – 3. del: Kratkotrajni preskušalni signali (IEC 60645-3:2007)	EN 60645-3:1995 Opomba 2.1	1.6.2010
Cenelec	EN 60645-4:1995 Avdiometri – 4. del: Oprema za razširjeno visokofrekvenčno avdiometrijo (IEC 60645-4:1994)	—	—
Cenelec	EN 61217:1996 Radioterapevtska oprema – Koordinate, premiki in lestvice (IEC 61217:1996)	—	—
	Dopolnilo A1:2001 k standardu EN 61217:1996 (IEC 61217:1996/A1:2000)	Opomba 3	Prenehanje veljavnosti (1.12.2003)
	Dopolnilo A2:2008 k standardu EN 61217:1996 (IEC 61217:1996/A2:2007)	Opomba 3	1.2.2011
Cenelec	EN 61676:2002 Medicinska električna oprema – Dozimetrični instrumenti za posredno merjenje napetosti rentgenske cevi pri diagnostični radiologiji (IEC 61676:2002)	—	—
Cenelec	EN 62083:2001 Medicinska električna oprema – Varnostne zahteve za sisteme za načrtovanje radioterapevtskega zdravljenja (IEC 62083:2000)	—	—
Cenelec	EN 62220-1:2004 Električna medicinska oprema – Značilnosti digitalnih rentgenskih naprav – 1. del: Določanje kvantnega izkoristka zaznavanja (IEC 62220-1:2003)	—	—
Cenelec	EN 62220-1-2:2007 Električna medicinska oprema – Karakteristike digitalnih rentgenskih naprav – 1-2. del: Določanje kvantnega izkoristka zaznavanja – Mamografski detektor (IEC 62220-1-2:2007)	—	—

ESO (*)	Referenčna oznaka in naslov standarda (Referenčni dokument)	Oznaka nadomeščenega standarda	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda (Opomba 1)
Cenelec	EN 62304:2006 Programska oprema za medicinske aparate – Procesi v življenjskem ciklu programske opreme (IEC 62304:2006)	—	—
Cenelec	EN 62366:2008 Medicinske naprave – Uporaba inženirstva uporabljivosti pri medicinskih napravah (IEC 62366:2007)	—	—

(*) ESO: Evropske organizacije za standarde:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, faks: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, faks: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, faks: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Opomba 1: V splošnem bo datum prenehanja domneve o skladnosti enak datumu razveljavitve („dow“), določenemu s strani Evropske organizacije za standardizacijo, vendar je treba uporabnike teh standardov opozoriti na dejstvo, da sta lahko datuma v določenih izjemnih primerih tudi različna

Opomba 2.1: Področje uporabe novega (ali dopolnjenega) standarda ostaja nespremenjeno (enako kot pri nadomeščenem standardu). Domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive, ki jo navaja nadomeščen standard, preneha veljati z navedenim datumom.

Opomba 2.3: Področje uporabe novega standarda je manj obsežno kot področje uporabe nadomeščenega standarda. Z navedenim datumom preneha v (delno) nadomeščenem standardu veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive za tiste proizvode, ki spadajo v področje uporabe novega standarda. Domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive ostane veljavna za proizvode, ki ne spadajo v področje uporabe novega standarda, spadajo pa v področje uporabe (delno) nadomeščenega standarda.

Opomba 3: V primeru dopolnil je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegova prejšnja dopolnila, če le-ta obstajajo, in novo, navedeno dopolnilo. Nadomeščen standard (stolpec 3) torej vsebuje le EN CCCC:YYYY in njegova predhodna dopolnila, če le-ta obstajajo, brez novega navedenega dopolnila. Z navedenim datumom preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami direktive, podana v nadomeščenem standardu.

Primer: Za EN 60601-1:1990 velja naslednje:

CENELEC	EN 60601-1:1990 Medicinska električna oprema 1. del: Splošne zahteve za varnost (IEC 60601-1:1988) [Referenčni standard je EN 60601-1:1990]	— [Nadomeščen standard ne obstaja]	—
	Dopolnilo A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991) [Referenčni standard je EN 60601-1:1990 + A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990]	Opomba 3 [Oznaka nadomeščenega standarda je EN 60601-1:1990]	—
	Dopolnilo A2:1995 k standardu EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995) [Referenčni standard je EN 60601-1:1990 + A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990 + A2:1995 k standardu EN 60601-1:1990]	Opomba 3 [Oznaka nadomeščenega standarda je EN 60601-1:1990 + A1:1993]	—
	Dopolnilo A13:1996 k standardu EN 60601-1:1990 [Referenčni standard je EN 60601-1:1990 + A1:1993 k standardu EN 60601-1:1990 + A2:1995 k standardu EN 60601-1:1990 + A13:1996 k standardu EN 60601-1:1990]	Opomba 3 [Oznaka nadomeščenega standarda je EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995]	Prenehanje veljavnosti (1.7.1996)

Izvleček odločbe o Kaupthing Bank Luxembourg S.A. v skladu z Direktivo 2001/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij

(2008/C 304/07)

SPREMEMBE K SODNI ODLOČBI O ZAČASNI USTAVITVI PLAČIL BANKE KAUPTHING BANK LUXEMBOURG S.A.

V svoji sodbi z dne 31. oktobra 2008 Okrožno sodišče v Luxemburgu, drugi senat, ki obravnava gospodarske zadeve, odloča na javni obravnavi, ob upoštevanju na zaprti seji izraženih sklepov upravnega osebja in predstavnikov javne delniške družbe Kaupthing Bank Luxembourg S.A., predstavnikov nadzorne komisije za finančni sektor in predstavnika javnega tožilstva, dopolnjuje sodbo z dne 9. oktobra 2008, s katero je banki Kaupthing Bank Luxembourg S.A. začasno ustavila postopke plačil, kot je določeno v delu IV Zakona o finančnem sektorju z dne 5. aprila 1993, kakor je popravljen, kot sledi:

„dodeli upravnemu osebju nalogo:

- predstaviti stanje sredstev in obveznosti javne delniške družbe Kaupthing Bank Luxembourg S.A. s popisom različnih dolžnikov in upnikov banke, v katerem se zabeleži rok plačila in upošteva položaj zastavnih pravic ali hipotek,
- popisati prenosljivih vrednostnih papirjev, ki so last strank in so deponirani pri javni delniški družbi Kaupthing Bank Luxembourg S.A.,
- ugotoviti, ali je v javni delniški družbi Kaupthing Bank Luxembourg S.A. možno izboljšati stanje,
- če je odgovor pritrdilen, oblikovati načrt za obnovo javne delniške družbe Kaupthing Bank Luxembourg S.A.,
- zagotoviti zadovoljujočo izjavo o razkritju, računih in seznamih prenosljivih vrednostnih papirjev, ki jo oblikuje upravno osebje in pošlje nadzorni komisiji za finančni sektor, javnemu tožilstvu, javni delniški družbi Kaupthing Bank Luxembourg S.A. in okrožnemu sodišču,
- navesti, da se člen 61-17(3) Zakona o finančnem sektorju z dne 5. aprila 1993, kakor je popravljen, uporablja za poslovalnice v Belgiji in Švici“,

dopolnjuje sodbo z dne 9. oktobra 2008 kot sledi:

„izjavi, da posli tekočega upravljanja samega, ki so vredni manj kot 3 000 EUR, niso predmet odobritve upravnega osebja, in hkrati opredeli, da vrnitev pologa ne sodi med posle tekočega upravljanja“.

Nadzorna komisija za finančni sektor in banka Kaupthing Bank Luxembourg S.A. lahko vložita ugovor v petnajstih dneh od uradnega obvestila o sodbi v skladu z odstavkom 9 člena 60-2 Zakona o finančnem sektorju z dne 5. aprila 1993, kakor je popravljen, to je po uradnem obvestilu o sodbi s priporočenim pismom sodnega tajnika na okrajnem sodišču v Luxemburgu, ki obravnava gospodarske zadeve. Ugovor se vloži s prijavo sodnemu tajniku.

Ugovor zoper sodbo ni mogoč niti se ne more sprožiti postopek tretje stranke.

Upravno osebje

PricewaterhouseCoopers SARL, ki ga zastopata ga. Emmanuelle Caruel-Henniaux in g. Franz Fayot, odvetnik

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

KOMISIJA

Obvestilo o protidampinskih ukrepih, ki veljajo za uvoz bombažnega postelnega perila s poreklom iz Pakistana: sprememba naslova družbe, za katero se uporablja individualna stopnja protidampinske dajatve

(2008/C 304/08)

Za uvoz bombažnega postelnega perila s poreklom iz Pakistana se uporablja dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 397/2004 ⁽¹⁾ („Uredba (ES) št. 397/2004“).

A.B. Exports (PVT) Ltd, družba s sedežem v Pakistanu, za katere izvoz bombažnega postelnega perila v Skupnost se uporablja individualna stopnja protidampinske dajatve v višini 5,8 %, uvedena s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 397/2004, je Komisijo 5. marca 2008 obvestila o spremembi naslova.

Družba meni, da sprememba naslova ne vpliva na njeno upravičenost do individualne stopnje dajatve, ki se je za to družbo uporabljala pod njenim prejšnjim naslovom:

Off. No 6, Ground Floor
Business Center, New Civil Lines
Faisalabad

Družba je predložila zadostne dokaze, da je do spremembe njenega prijavljenega naslova prišlo zaradi zaprtja pisarne v mestu in prenosa dejavnosti družbe v njen obstoječi proizvodni objekt.

Komisija je preučila predložene informacije in ugotovila, da sprememba naslova nikakor ne vpliva na ugotovitve iz Uredbe (ES) št. 397/2004. Zato se sklicevanje v Prilogi k Uredbi (ES) št. 397/2004 na:

A.B. Exports (PVT) Ltd
Off. No 6, Ground Floor
Business Center, New Civil Lines
Faisalabad

glasi:

A.B. Exports (PVT) Ltd
Lasani Pulli, Near Khayaban Gardens
Sargodha Road
Faisalabad

Dodatna oznaka TARIC A706 se uporablja za:

A.B. Exports (PVT) Ltd
Lasani Pulli, Near Khayaban Gardens
Sargodha Road
Faisalabad

⁽¹⁾ UL L 66, 4.3.2004, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva št. COMP/M.5396 – En+/Russneft)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 304/09)

1. Komisija je 18. novembra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje En+ Group Limited („En+“, Jersey), ki je pod končnim nadzorom podjetja Basic Element Group, z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem OAO NK Russneft („Russneft“, Rusija) in njegovih hčerinskih podjetij v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za En+: različne poslovne dejavnosti v pridobivanju nafte, električne energije, aluminija, premoga in magnezija,
- za Basic Element Group: različne poslovne dejavnosti v (i) pridobivanju električne energije, aluminija, premoga in magnezija; (ii) strojništvu/proizvodnji avtomobilov; (iii) rudarstvu/pridobivanju surovin; (iv) finančnih storitvah; (v) gradbeništvu/gradbenem materialu in (vi) posredovanju nepremičnin,
- za Russneft: pridobivanje in rafiniranje surove nafte ter njena prodaja na drobno.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5396 – En+/Russneft na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 304/10)

1. Komisija je 18. novembra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji REWE group („REWE“, Nemčija) in Coop eG („Coop“, Švica) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem transGourmet Holding SE („transGourmet“, Nemčija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za REWE: trgovina na debelo in na drobno z izdelki široke porabe ter turizem,
- za Coop: trgovina na debelo in na drobno z izdelki široke porabe,
- za transGourmet: trgovina na debelo z izdelki široke porabe.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe se Komisiji lahko pošljejo po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 304/11)

1. Komisija je 20. novembra 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Evonik Power Minerals GmbH („EPM GmbH“, Nemčija) [ki pripada skupini Evonik Industries AG,] in Hargreaves Services plc („HS“, Združeno kraljestvo) [ki pripada skupini Hargreaves Group,] z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem Evonik Hargreaves Ltd (Združeno kraljestvo) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za EPM GmbH: opravljanje storitev za termoelektrarne na premog v zvezi z ravnanjem z odpadki in trženjem proizvodov, ki nastanejo z zgorevanjem premoga,

— za HS: uvoz mineralov, ravnanje z odpadki ter prevozištvu in rudarstvo v Združenem kraljestvu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

OPOMBA BRALCU

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.